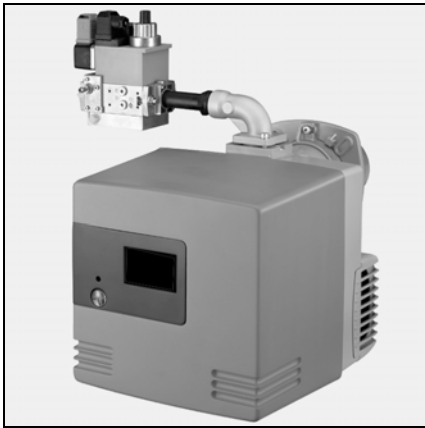


VECTRON G 02.120
VECTRON G 02.160
VECTRON G 02.210



Технические характеристики
Datos técnicos



ru, es 4200 1020 7700



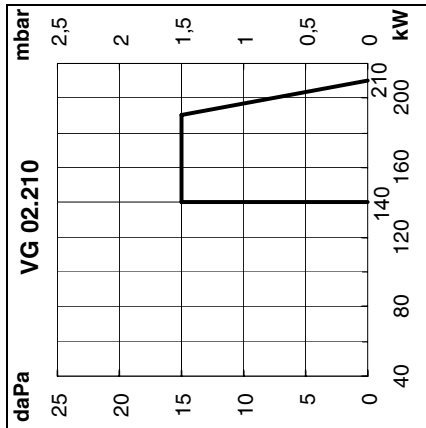
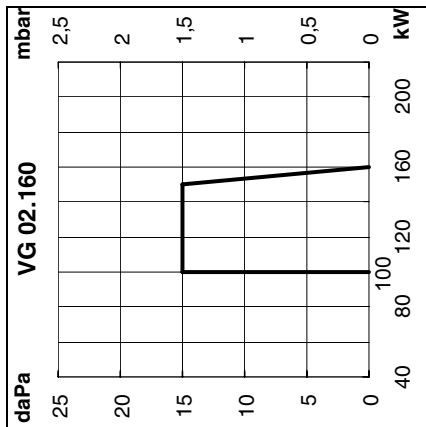
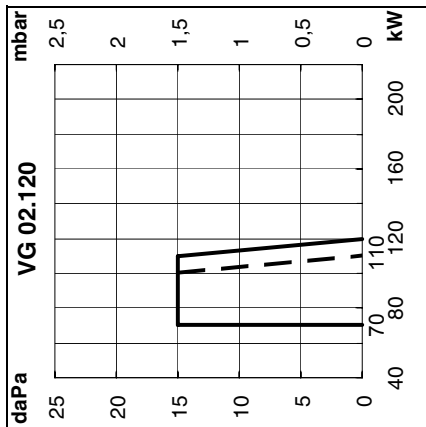
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico



Запчасти
Piezas de recambio



				VG 02.120	VG 02.160	VG 02.210
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW			70-120	100-160	140-210
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)			(G20) $H_u = 9,45 \text{ kWh / m}^3$ (G25) $H_u = 8,13 \text{ kWh / m}^3$ (G31) $H_u = 24,44 \text{ kWh / m}^3$		
Номер одобрения CE	Número de homologación CE			1312 BQ 4069		
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 при работе на природном газе: NOx <80 мг/кВт.ч, при работе на пропане: NOx < 140 мг/кВт.ч при стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 676 para gases naturales: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de ensayo normalizadas			3		
Газовая рампа	Rampa de gas			MDLE 407 B01 S20		MDLE 412 B01 S20
Подсоединение газа	Conexión de gas			Rp 3/4"		Rp 1" 1/4
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas			(G20), (G25): 20-300 mbar; (G31): 37-148 mbar		
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке горелки	Ajuste del aire I Válvula de aire Ajuste del aire II Deflector en la cabeza de combustión					
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)			0,5-5 mbar		1-10 mbar
Коэффициент регулирования	Relación de regulación			1 : 1		
Напряжение	Tensión			230V - 50Hz		
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)			160W	280W	290W
Приблизительная масса, кг	Peso aproximado kg			25		
Электродвигатель	Motor			160W; 2850 min. ⁻¹		130W; 2900 min. ⁻¹
Класс электрозащиты	Índice de protección			IP 21		
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad			SG 113		
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización					
Устройство розжига	Encendedor			EBI-M 1 x 11 kV		
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LwA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LwA)			62	64	65



Примечание к кривой мощности G 02.120

----- Кривая мощности для природного газа (LL) с давлением подачи газа 20 мбар, кривая мощности в виде сплошной линии, начиная с давления подачи газа 25 мбар

Observación acerca de la curva de potencia G 02.120

----- Curva de potencia para el gas natural (LL) con presión de conexión de 20 mbar, curva de potencia completa a partir de una presión de conexión de 25 mbar

Кривые мощности

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале. **При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**

Curvas de potencia

La curva de potencia representan la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q_F = potencia del quemador (kW)

Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)

η_K = rendimiento de la caldera (%)

Q_F = мощность горелки, кВт
Q_N = номинальная мощность котла, кВт
η_K = КПД котла (%)

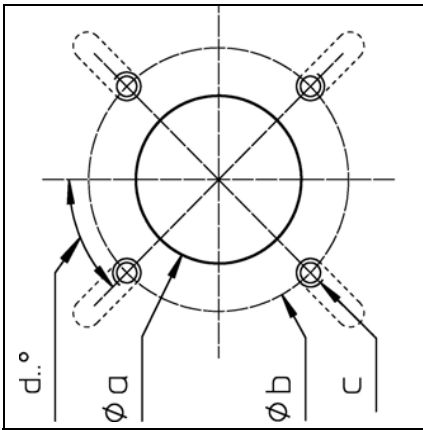
Условные обозначения:

V = VECTRON
G = Природный газ/пропан
02 = Типоразмер
120 = Базовая мощность, кВт
KN = Головка горелки стандартной длины
KL = Длинная головка горелки

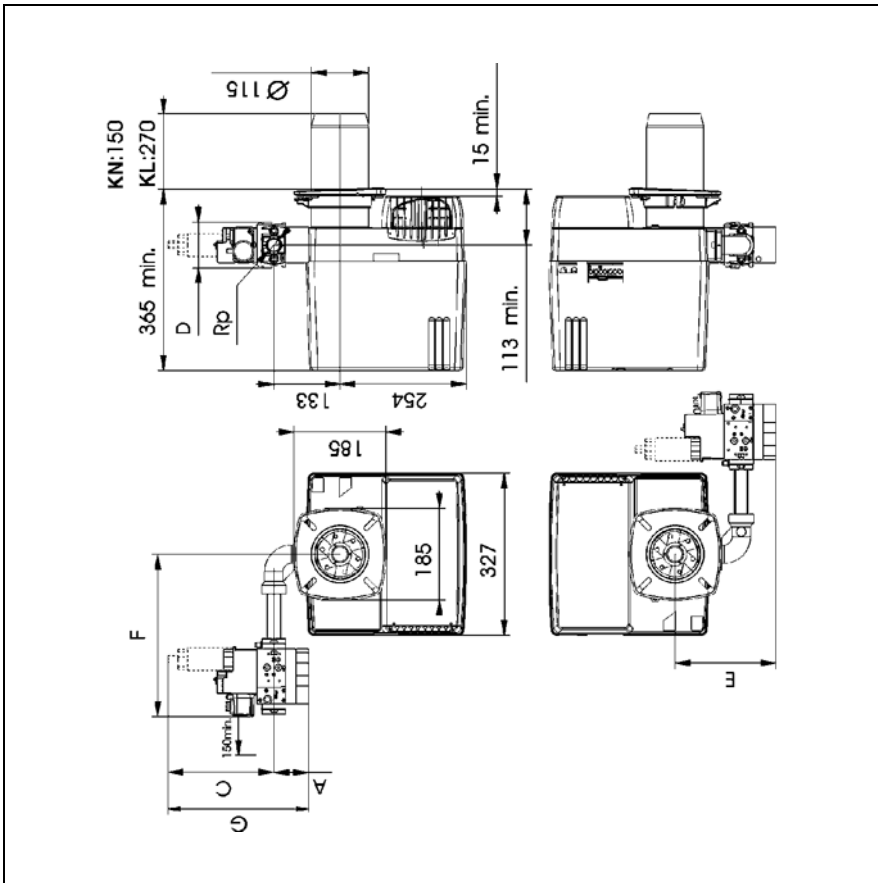
Legenda:

V = VECTRON
G = Gas natural/Gas propano
02 = Medidas
120 = Referencia de potencia en kW
KN = Cabeza de combustión de longitud normal
KL = Cabeza de combustión larga





Ø a	Ø b	c	d
120...135	150...180	M8	45°



	A	C	D	E	F	G	Rp
407	46	140	92	179	330	330	3/4
412	55	160	116	188	360	350	1,1/4

VECTRON G 02.120
VECTRON G 02.160
VECTRON G 02.210



Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico

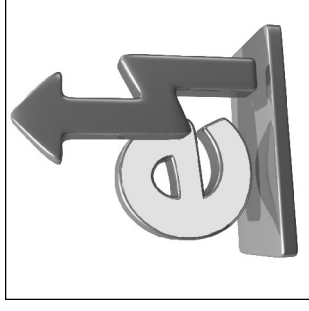
..... 13 019 024



V- G 02.120 KN	13 017 776
V- G 02.120 KL	13 017 777
V- G 02.160 KN	13 017 778
V- G 02.160 KL	13 017 779
V- G 02.210 KN	13 018 486
V- G 02.210 KL	13 018 487



VECTRON G02.120/160/210



Seite

Page

Page

2 Elektroschema

Schéma de principe

Basic circuit diagram

3 Hydraulikschemata

Schéma hydraulique

Hydraulic diagram

Protection de l'installation conforme
conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere
in conformità alle norme in vigore.
La protección de la instalación debe ser
en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation
must comply with the actual norms.
Der Schutz der Anlage muss
den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeen-
stemming volgens de normen die van kracht zijn.

Mise à la terre conformément au réseau local
Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local
Earthing in accordance with local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	Blatt / Page
a	AM10279	19.04.05	M/z	M/z	13019024.B		1
b	AM10636	17.08.06	M/z	M/z	Bez./Des.1	Schema Draw.	
c					Bez./Des.2	G03.1.0376	
d							3

Einspeisung
Alimentation
Power supply
Somministrazione elettrica
Elektrische voeding
Suministro electrico

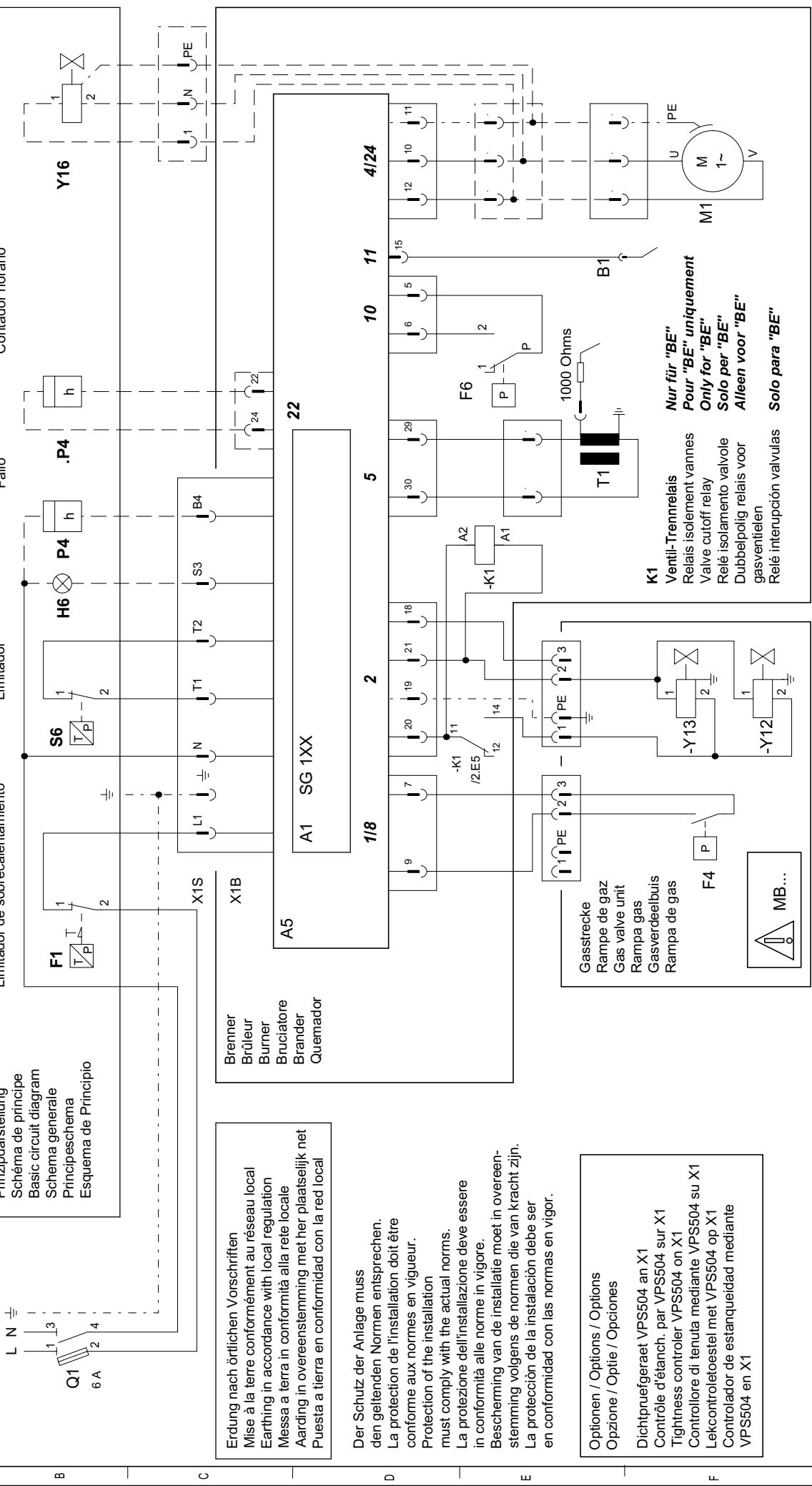
230 V~ 50Hz

Prinzipdarstellung
Schema de principe
Basic circuit diagram
Schema generale
Principieschema
Esquema de Principio

Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Kettel / Caldera

Optionen / Options / Options / Opzione / Optie / Opciones

- | | | | | |
|--|--|--|---|--|
| F1 Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. de sécurité
Safety limiter
Termostato di sicurezza
Beveiliging thermostaat
Limitador de sobrecalentamiento | S6 Begrenzer
Limiteur
Limiter
Limitadore
Beperkingsthermostaat
Limitador | H6 Störung
Panne
Trouble
Inconveniente
Storing
Fallo | P4 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter
Contaore
Uurteller
Contador horario | Y16 Schutzventil
Vanne de protection
Protection valve
Valvola di sicurezza
Veiligheidsventiel
Valvula de seguridad |
|--|--|--|---|--|



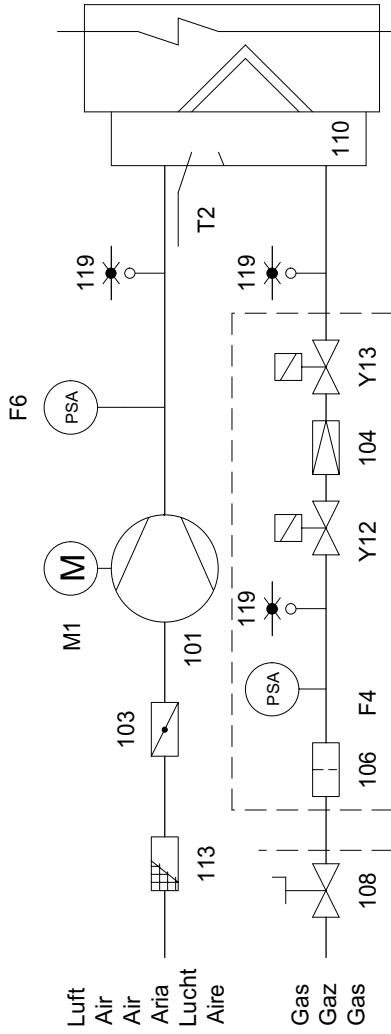
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen. La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur. Protection of the installation must comply with the actual norms. La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore. Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn. La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Optionen / Options / Options / Opzione / Optie / Opciones
Dichtproefgeraet VPS504 an X1
Contrôle d'étanch. par VPS504 sur X1
Tightness controller VPS504 on X1
Controllore di tenuta mediante VPS504 su X1
Lekcontroloestel met VPS504 op X1
Controlador de estanqueidad mediante VPS504 en X1

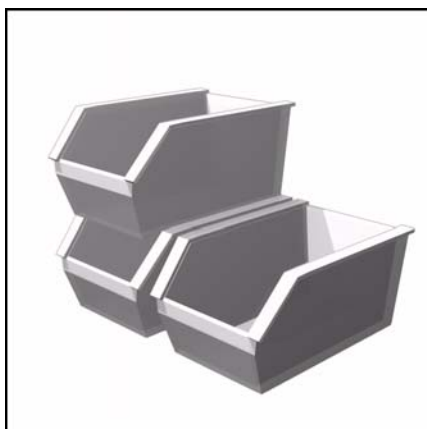
K1 Ventil-Trennrelais
Relais isolement vannes
Valve cutoff relay
Relé isolement valvole
Dubbelpolig relais voor gasventielen
Relé interrupción valvulas

Nur für "BE"
Pour "BE", uniquement
Only for "BE"
Solo per "BE"
Alleen voor "BE"
Solo para "BE"

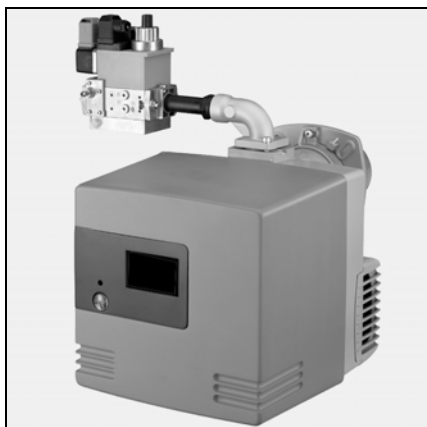


A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer
A5	Cassette de raccordement	Cassetta di collegamento	Casete de conexion	Connection cartridge	AnschluBkasten	Verbindingsdoos
B1	Electrode d'ionisation	Elettrodo d'ionizzazione	Electrodo de ionizacion	Ionisation electrode	Ionisationselektrode	Ionisatie-elektrode
F4	Manostat gaz	Pressostato gas	Pressostato de gas	Gas pressure switch	Gasdruck-wächter	Gaspressostaat
F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Pressostato de aire	Air pressure switch	Luftdruck-wächter	Luchtpressostaat
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor
T2	Transformateur d'allumage	Transformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Zündtrafo.	Ontstekings-transformator
Y12	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Gas safety valve	Gasventilgasseitig	Veiligheidsafsluiter gas
Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil Brennerseitig	Hoofdafsluiter gas
Y16	Vanne de protection	Valvola di protezione	Válvula de proteccion	Protection valve	Schutzventil	Beschermingsafsluiter
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Ventilator	Ventilator
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Luftklappe	Luchtklep
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de pression	Pressure regulator	Drukregler	Drukregelaar
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Filter	Filter
108	Vanne manuelle quart de tour	Valvola manuale	Valvola manual	Manual valve	Handventil	Handventiel
110	Injecteur gaz	Ugello gas	Injector de gas	Gas injector	Gasinjector	Gasinjector
113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Air box protection	Ansauggitter	Luchthuis
119	Prise pression	Prisa pressione	Toma de presion	Pressure take-off	Messnippel	Meetnippel

VECTRON G 02.120
VECTRON G 02.160
VECTRON G 02.210

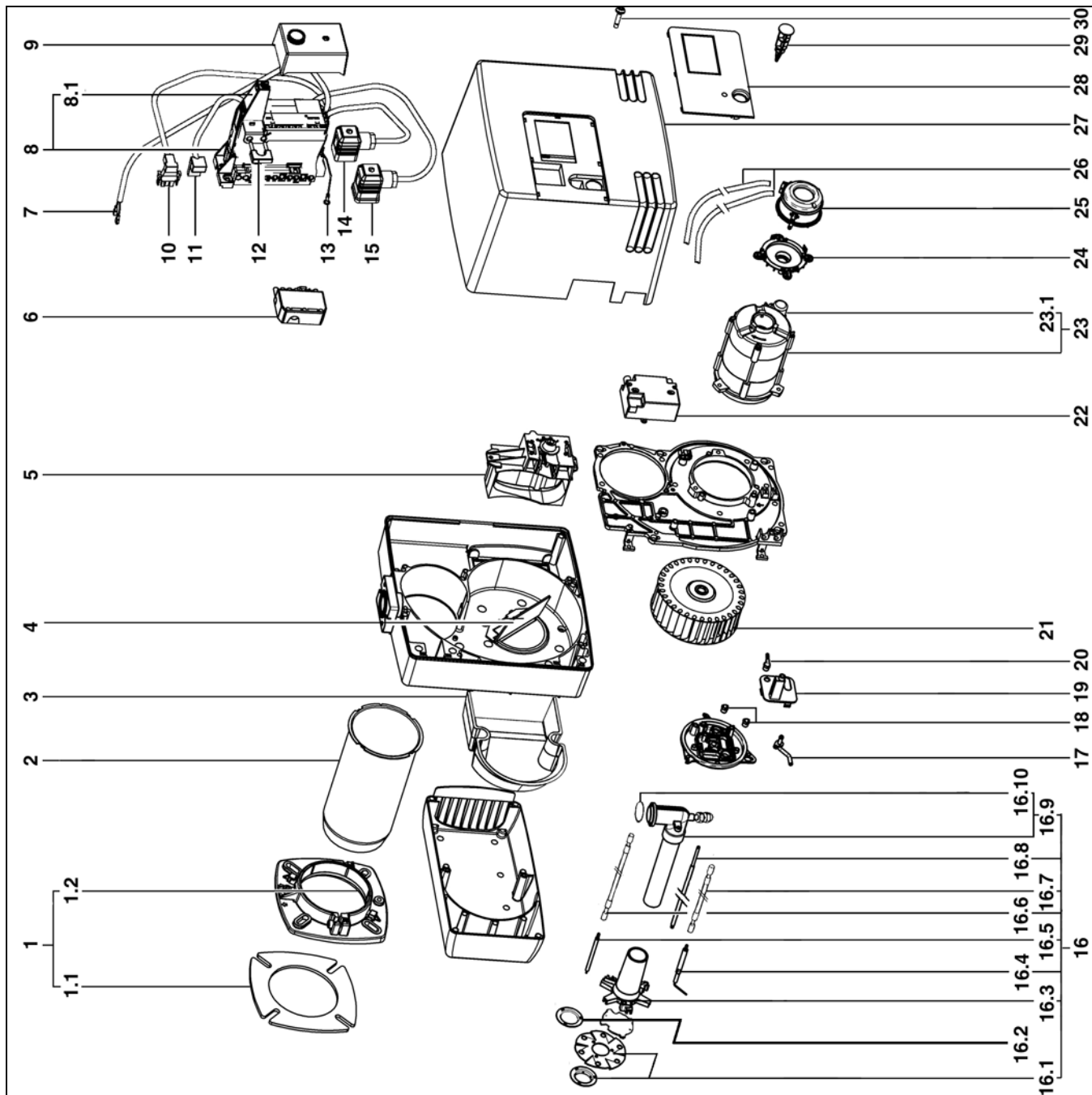


Запчасти
Piezas de recambio



V- G 02.120 KN	13 017 776
V- G 02.120 KL	13 017 777
V- G 02.160 KN	13 017 778
V- G 02.160 KL	13 017 779
V- G 02.210 KN	13 018 486
V- G 02.210 KL	13 018 487

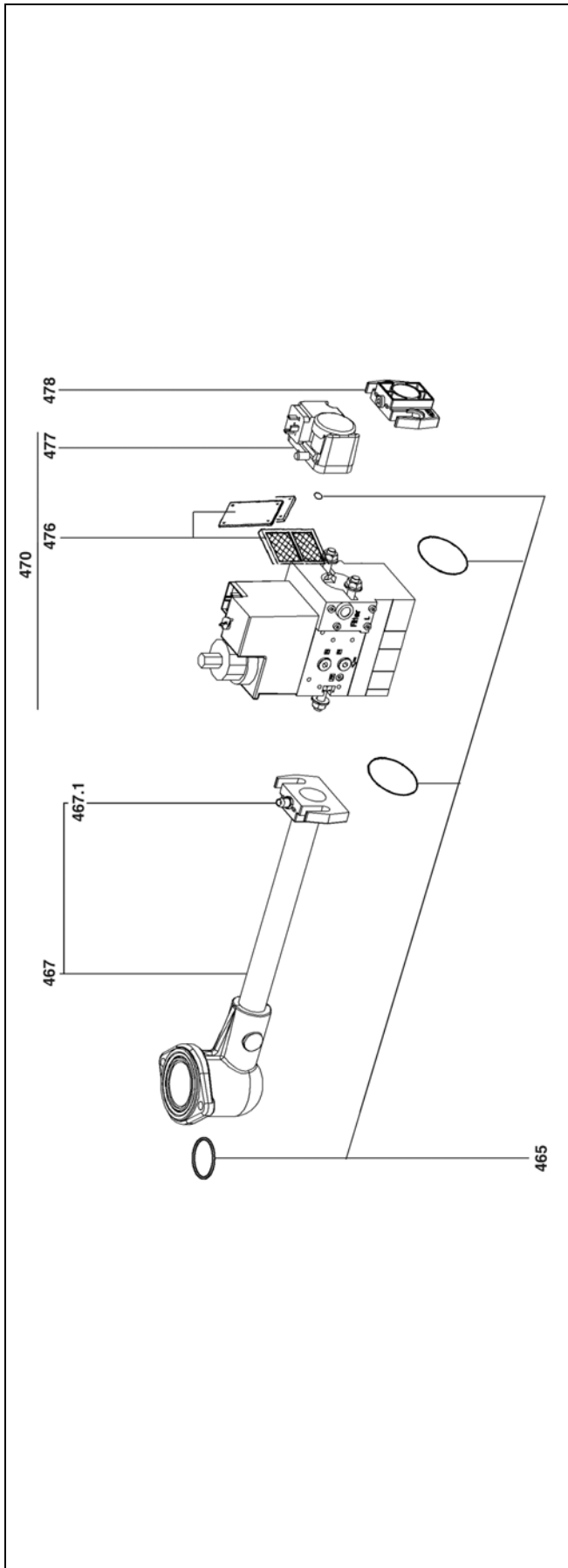




Pos.	Назначение	Denominación	Art. Nr.
01	Дополнительное оборудование для котла	Accesorios de la caldera	13 018 134
01.1	Прокладка передней панели	Junta del frontal	13 018 135
01.2	Плетеное уплотнение D115	Junta trenzada D115	13 020 517
02	Наконечник V-G 02.120/160 Ø115/78 x230 KN KL x350 V-G 02.210 Ø115/100 x230 KN KL x350	Tobera V-G 02.120/160 Ø115/78 KN KL x230 V-G 02.210 Ø115/100 KN KL x230 x350	13 020 498 13 020 499 13 018 148 13 018 149
03	Звукоизоляция	Aislamiento fónico	13 017 369
04	Рециркулятор воздуха V-G 02.120 V-G 02.160 / 210	Reciclaje de aire V-G 02.120 V-G 02.160 / 210	13 017 363 13 017 364
05	Воздушная заслонка	Válvula de aire completa	13 018 138
06	Разъем Wieland 7-контактный.	Toma Wieland 7P.	13 010 523
07	Кабель реле давления воздуха	Cable del manostato de aire	13 010 537
08	Кабельная коробка	Casete de conexión cableada	13 010 521
08.1	Колонка для кабельной коробки	Pequeña columna para casete	13 012 597
09	Газовый блок V-G 02.120/160/210 SG 113	Cajetín de gas V-G 02.120/160/210 SG 113	13 010 522
10	Разъем 3-контактный + кабель/серводвигатель	Toma C.3P.+ cable/motor	13 010 519
11	Разъем C.2-контактный + кабель/трансформатор.	Toma C.2P. + cable/transformador	13 010 535
12	Ионизационный мост	Puente de ionización	13 010 524
13	Кабель заземления	Cable de tierra	13 007 833
14	Кабель реле давления газа	Cable del manostato de gas	13 010 080
15	Кабель газового клапана	Cable de la válvula de gas	13 010 545
16	Арматура газопровода V-G 02.120 KN KL V-G 02.160/210 KN KL	Línea de gas equipada V-G 02.120 KN KL V-G 02.160/210 KN KL	13 018 023* 13 018 024* 13 018 025* 13 018 026*
16.1	Дефлектор в сборе V-G 02.120Ø74,5/30 V-G 02.160/210Ø89/30	Deflector completo V-G 02.120Ø74,5/30 V-G 02.160/210Ø89/30	13 019 123 13 015 802
16.2	Пропановый диффузор V-G 02.120 V-G 02.160/210Ø89/30	Difusor de propano V-G 02.120 V-G 02.160/210Ø89/30	13 019 125 13 018 630
16.3	Звездочка распределения газа V-G 02.120Ø72 V-G 02.160/210Ø93	Estrella reparto gas V-G 02.120Ø72 V-G 02.160/210Ø93	13 010 532 13 010 023
16.4	Датчик ионизации	Sonda de ionización	13 010 529
16.5	Запальный электрод	Electrodo de encendido	13 010 528



Pos.	Назначение	Denominación	Art. Nr.
16.6	Кабель розжига L625 VG 02.120/160/210 KN VG 02.120/160/210 KL	Кабле de encendido L625 VG 02.120/160/210 KN VG 02.120/160/210 KL	13 013 524 13 014 990
16.7	Кабель ионизационного зонда VG 02.120/160/210 KN VG 02.120/160/210 KL	Кабле de la sonda de ionización VG 02.120/160/210 KN VG 02.120/160/210 KL	13 013 525 13 015 121
16.8	Регулировочный стержень V G02.120 KN KL V G02.160/210 KN KL	Vaquilla de ajuste V G02.120 KN KL V G02.160/210 KN KL	13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034
16.9	Газовое колено + труба V G02.120 KN KL V G02.160/210 KN KL	Codo de gas + tubo V G02.120 KN KL V G02.160/210 KN KL	13 018 027 13 018 028 13 021 643 13 020 258
16.10	Кольцевой уплотнитель	Junta O'ring	13 018 089
17	Отбор давления воздуха	Toma de presión de aire	13 021 961
18	Прокладная муфта черного цвета для провода D.2,4	Pasacables negro D.2,4	13 010 058
19	Щиток панели управления	Placa del panel de control	13 021 960
20	Полиамидный присоединительный отвод 1/8"	Conexión codo poliáamida 1/8"	13 013 352
21	Рабочее колесо V- G 02.120Ø146X52 V- G 02.160/210Ø160X52	Turbina V- G 02.120Ø146X52 V- G 02.160/210Ø160X52	13 010 012 13 010 095
22	Трансформатор розжига 1 x 11 кВ	Transformador de etapa 1x11kV	13 007 816
23	Двигатель + конденсатор V-G 02.120/160 V-G 02.210	Motor + condensador V-G 02.120/160 V-G 02.210	13 009 981 13 010 014
23.1	Конденсатор V-G 02.120/1605 мкФ V-G 02.210 6 мкФ	Condensador V-G 02.120/1605 µF V-G 02.210 6 µF	13 009 983 13 010 016
24	Держатель реле давления	Soporte del presostato	13 020 723
25	Реле Давления V-G 02.120/160 V-G 02.210	Manostato V-G 02.120/160 V-G 02.210	13 020 502 13 020 722
26	Силиконовая трубка 220 мм2х	Tubería de silicona 220 mm2x	13 015 497
27	Кожух серого цвета	Cubierta gris	13 022 203
28	Передняя пластина	Placa frontal	13 018 145
29	Кнопка Возврата в рабочее положение	Botón de reinicio	13 020 365
30	Винт М5 х 20 / крышка	Tornillo M5x20/cubierta	13 018 842
*	* Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo	



Pos.	Назначение	Denominación	Art. Nr.
400	1-ступенчатая газовая рампа	Rampa de gas de 1 etapa	
1			
2			
465	Комплект уплотнений	Kit de junta	
1	MB DLE 407	MB DLE 407	13 011 111
2	MB DLE 412	MB DLE 412	13 011 114
467	Коллектор в сборе	Colector montado	
1	MB DLE 407	MB DLE 407	13 018 098
2	MB DLE 412	MB DLE 412	13 018 623
467.1	Отбор давления	Toma de presión	13 009 722
470	Клапан MB DLE	Válvula MB DLE	
1	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	13 012 424
2	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	13 020 503
476	Сетчатый фильтр	Filtro de tamiz	
1	407	407	13 010 076
2	412	412	13 010 088
477	Реле давления GW 150 A5	Manostato GW 150 A5	13 010 078
	Реле давления GW 50 A5	Manostato GW 50 A5	13 009 696
478	Фланец2x	Brida2x	
1	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	13 010 074
2	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	13 010 085



WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam
Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

www.elco.net

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	ELCO Belgium nv/sa Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	ELCO-Rendamax B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1410 AB Naarden	035-6957350

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE.
Недоговорной документ. Documento no contractual.